

CAMILLO BALDI



TRATTATO



НИЦКБ

КАМИЛЛО БАЛЪДИ



ТРАКТАТ



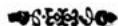
НИЦКВ®
МУЗЕЙ ПРОФАЙЛИНГА

TRATTATO
C O M E
DA VNA LETTERA
M I S S I V A

SI CONOSCANO LA NATVRA, E QUALITA
DELLO SCRITTORE.

Raccolto da gli scritti del Sig. CAMILLO BALDI
Cittadino Bolognese.

E dato alle Stampe da Gio. Francesco Grillenzoni.



I N C A R P I,
Appresso Girolamo Vascieri. MDCXXII.

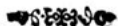
Con licenza de' Superiori.

ТРАКТАТ

О ТОМ, КАК
ПО ОДНОМУ ЛИШЬ ПИСЬМУ
МОЖНО УЗНАТЬ
ХАРАКТЕР И ПРИРОДУ ПИШУЩЕГО

Собрано из записей господина
КАМИЛЛО БАЛЬДИ
жителя Болоньи

Передал в печать Джованни Франческо Грилленцони



ГОРОД КАРПИ
Издано Джироламо Васкиери, 1622 год

УДК 159.923.3

ББК 88.336.4

Б21

Авторы проекта А.В. Кулик, А.Н. Курицын

Литературный редактор О.О. Леонтьева

Иллюстрации М.А. Мартынов (Tg: @MartynovMatvey)

Бальди К.

Б21 Тратат о том, как по одному лишь письму можно узнать характер и природу пишущего / Камилло Бальди ; пер. с итал. О.И. Переверзевой, Т.Е. Квятковской. — М. : Издательство ООО «Сам Полиграфист», 2025. — 96 с. : ил.

ISBN 978-5-00227-509-0

Перевод оригинальной работы итальянского философа, медика и преподавателя Болонского университета Камилло Бальди, изданной в 1622 году и посвященной принципам выявления психологических качеств человека с помощью анализа письменной речи.

Проект реализован при полной финансовой поддержке АНО «Научно-исследовательский Центр корпоративной безопасности» (АНО «НИЦКБ»).



НИЦКБ®
МУЗЕЙ ПРОФАЙЛИНГА

Оригинал трактата К. Бальди, изданный в 1622 году, хранится в Музее профайлинга НИЦКБ.

Официальный сайт АНО «НИЦКБ»: srccs.su

Сайт-блог Анны Кулик: anna-kulik.ru

Сайт Музея профайлинга: profiling.museum

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-00227-509-0

© Перевод на русский язык,
издание на русском языке,
АНО «НИЦКБ», 2025

ОТ ВСЕХ, КТО РАБОТАЛ НАД КНИГОЙ...

Уважаемый читатель, вы держите в руках перевод весьма редкой и довольно древней книги, написанной итальянцем Камилло Бальди. За более чем 400 лет своего существования она никогда не переводилась на русский язык. Мы решили восстановить историческую справедливость. Кроме того, долгие годы считалось, что трактат Бальди — это первая работа по графологии. Однако после изучения личности автора — а достоверных сведений об этом человеке сохранилось не так уж много — мы предположили, что он не фокусировался на почерке как таковом, предлагая более широкий подход к анализу письменной речи. Нам захотелось подтвердить или опровергнуть эту гипотезу. Собственно, с этого исследовательского интереса и началось наше путешествие по просторам научной мысли первой половины XVII века.

Наша команда, помимо самого трактата, изучила произведения Петрарки, письма Брута, древнегреческие комедии и множество других источников. Сейчас, по итогам пройденного пути, мы с уверенностью можем сказать, что Бальди был сторонником комплексной оценки текстов, включающей анализ не только графических, но также стилистических, лингвистических и лексических его особенностей. Разумеется, речь идет не о современном научном понимании этих терминов.

Трактат Бальди ценен еще и как фрагмент истории развития научного знания, описывающий то, как психологические и поведенческие характеристики человека находят отражение

в различных проявлениях его жизнедеятельности, в частности в почерке. Надеемся, перевод трактата будет интересен не только языковедам, но и широкому кругу читателей как образец мысли того времени.

Книга, которую вы держите в руках, — результат труда многих людей. И мы хотели бы рассказать об их вкладе.

Найти переводчиков, которые взялись бы за такой сложный текст, — его язык представляет собой нечто среднее между латынью и современным итальянским, — уже было непростой задачей. Но нам повезло, и специалисты принялись за кропотливую работу. Чтобы лучше понять и передать смысл написанного, они проводили часы со словарями, изучали античные тексты, подбирали русскоязычные эквиваленты.

Аналогичная по своей сложности задача стояла перед командой редакторов, ведь необходимо было сделать текст читаемым для современного человека и при этом с уважением отнестись к авторскому слогу. Кроме того, некоторые мысли и примеры, приводимые Камилло Бальди и понятные его современникам, были бы неясны сегодня. Они нуждались в пояснении, и редакторам пришлось буквально по крупицам собирать эту информацию.

Отдельная благодарность автору иллюстраций Матвею Мартынову — молодому, но уже состоявшемуся художнику, студенту Академического художественного лица им. Б. В. Иогансона при Российской академии художеств в Санкт-Петербурге. До наших дней не сохранилось ни одного портрета Камилло Бальди. Это обстоятельство и привело нашего иллюстратора к желанию в своих произведениях поразмыслить над тем, как Бальди выглядел, в какой обстановке трудился, что представлял собой его рабочий кабинет, гуляя по каким улицам, он предавался размышлениям.

Наконец, после почти полутора лет работы, многих часов за древними текстами и десятков томов проштудированных книг русская версия трактата Камилло Бальди выходит из печати. А оригинальное издание после бережного изучения возвращается в Музей профайлинга НИЦКБ, чтобы вновь радовать посетителей.

Мы приглашаем вас, уважаемый читатель, в увлекательное литературное путешествие и надеемся, что время, проведенное с этой книгой, будет приятным!

*Команда исследователей,
художников, энтузиастов*

Дозволяем к печати сие сочинение, названное «Трактат о значении писем», не найдя в нем ничего противоречащего ни Святой Вере, ни добрым нравам.

Напротив, оно показалось нам произведением исключительной и благословенной находчивости, призванным доставлять удовольствие и наслаждение пытливым умам.

*Джованни Вилленцо,
Учбвизитор города Модена*





Камилло Бамбале 1622

М. М. М. М. М.



ВСТУПЛЕНИЕ

Вещи, неизведанные человеком, считаются чудесными, пока им не найдено объяснения, а познанные они часто обесцениваются; случается, из них извлекается мало или вовсе никакой пользы. Некоторые из этих вещей почитаются смехотворными, ибо, будучи самовлюбленными, люди думают, что в других никогда или редко смогут найти что-либо более прекрасное или похвальное, чего не сыщется в них самих. Услышав, что из личного письма можно узнать помыслы, манеры и нравы пишущего, человек, либо посмеется, либо, если он не отличается высокомерием, сильно изумится. С другой стороны, тот, кто хорошо понимает, что любой процесс покорен некоему принципу и, следовательно, ему соответствует, увидит, что можно (как гласит древняя пословица) по когтям узнать льва. Каждый процесс рождается из формы

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>От всех, кто работал над книгой...</i>	5
---	---

ТРАКТАТ О значении писем

Вступление.....	11
ГЛАВА I. О том, что письмо может сказать многое о привычках и качествах пишущего	15
ГЛАВА II. Каким должно быть письмо, которое расскажет о характере и обычаях пишущего.....	17
ГЛАВА III. О каких чертах души и тела можно узнать, прочитав письмо	23
ГЛАВА IV. О том, что некоторые из вышеупомянутых условий содержатся в самих письмах, а другие становятся понятны впоследствии.....	27
ГЛАВА V. С помощью каких инструментов и средств познаются качества тела и души	29
ГЛАВА VI. Роль и значение почерка	32
ГЛАВА VII. О чем свидетельствует разнообразие орфографии и пунктуации	35
ГЛАВА VIII. О значении разнообразия слов	39
ГЛАВА IX. О том, что нам может рассказать предложение	46
ГЛАВА X. Как можно судить об ораторском искусстве по риторическим фигурам	50

ГЛАВА XI. О чем говорят тропы — риторические фигуры, выражающие значение	58
ГЛАВА XII. О стиле письма, в котором отражаются качества пишущего	61
ГЛАВА XIII. О чем говорит простота стиля.....	65
ГЛАВА XIV. О содержании, его природе и толковании	67
Терминология о значении писем.....	72

РУКОВОДСТВО по правильному написанию письма

От издателя к уважаемым читателям.....	77
Введение	78
Руководство по правильному написанию письма.....	80



Камилло Бальди

ТРАКТАТ О ТОМ, КАК ПО ОДНОМУ ЛИШЬ ПИСЬМУ МОЖНО УЗНАТЬ ХАРАКТЕР И ПРИРОДУ ПИШУЩЕГО



Подписано в печать 06.06.2025. Формат 60 × 90 ¹/₁₆.
Гарнитура «Minion Pro». Печать цифровая. Усл. печ. л. 6,0.
Тираж 50 экз. Заказ № 51352

Отпечатано в типографии «Onebook.ru»
ООО «Сам Полиграфист».
г. Москва, Волгоградский проспект, д. 42, корп. 5.
www.onebook.ru

